



UNIVERSITAS INDONESIA

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN PREPOSISI
LOKATIF BAHASA JERMAN:
Sebuah Studi Kasus Pada Mahasiswa Program Studi Jerman
Semester Tiga Tahun Ajaran 2007/2008**

SKRIPSI

RATIH DWI KUSUMASTUTI SIUBELAN

0705110515

FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA

PROGRAM STUDI JERMAN

DEPOK

JUNI 2009



UNIVERSITAS INDONESIA

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN PREPOSISI
LOKATIF BAHASA JERMAN:
Sebuah Studi Kasus Pada Mahasiswa Program Studi Jerman
Semester Tiga Tahun Ajaran 2007/2008**

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Humaniora**

**RATIH DWI KUSUMASTUTI SIUBELAN
0705110515**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI JERMAN
DEPOK
JUNI 2009**

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

Saya yang bertanda tangan di bawah ini, dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Indonesia.

Jika dikemudian hari ternyata saya melakukan tindakan plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan oleh Universitas Indonesia kepada saya.

Jakarta,



Ratih Dwi Kusumastuti Siubelan

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

**Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri,
dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk
telah saya nyatakan dengan benar.**

Nama : Ratih Dwi Kusumastuti Siubelan

NPM : 0705110515

Tanda Tangan :




Tanggal : 15 Juni 2009

HALAMAN PENGESAHAN

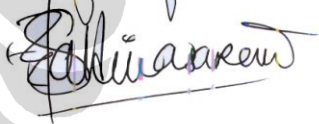
Skripsi yang diajukan oleh :
nama : Ratih Dwi Kusumastuti Siubelan
NPM : 0705110515
Program Studi : Jerman
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Preposisi Lokatif
Bahasa Jerman: Sebuah Studi Kasus Pada
Mahasiswa Program Studi Jerman Semester 3
Tahun Ajaran 2007/2008

ini telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Progam Studi Jerman, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Sonya Puspasari Suganda, M.A. ()

Penguji : Leli Dwirika, M.A. ()

Penguji : M. Sally Pattinasarany, M.A. ()

Ditetapkan di : Depok
Tanggal : 15 Juni 2009

oleh

Dekan
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia


Dr. Bambang Wibawarta, S.S., M.A.
NIP 131882265

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur saya panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa Atas berkat dan rahmat-Nya saya dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis Kesalahan Penggunaan Preposisi Lokatif Bahasa Jerman: Sebuah Studi Kasus Pada Mahasiswa Program Studi Jerman Semester Tiga Tahun Ajaran 2007/2008”. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Humaniora Program Studi Jerman pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Dari masa perkuliahan sampai dengan penyelesaian skripsi ini, saya menyadari telah banyak mendapatkan bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dalam kesempatan ini saya mengucapkan terima kasih kepada:

- 1) Ibu Sonya Puspasari Suganda, M.A selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk memberi petunjuk dan membimbing saya dalam proses penyusunan skripsi ini;
- 2) Ibu Leli Dwirika, M.A. selaku Koordinator Program Studi Jerman, yang telah memberi petunjuk sehingga skripsi ini dapat terselesaikan;
- 3) Dekan Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Bapak Dr. Bambang Wibawarta, S.S., M.A., yang telah menyediakan waktu untuk menandatangani skripsi ini;
- 4) Bapak dan Ibu Pengajar di Program Studi Jerman yang telah sabar memberikan ilmu selama saya belajar di Program Studi Jerman Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia;
- 5) Para Mahasiswa Program Studi Jerman angkatan 2007 yang telah bersedia mengisi kuisioner sebagai data yang saya perlukan;
- 6) Kedua orang tua dan keluarga saya yang telah memberikan doa, saran serta dorongan baik moral maupun material selama saya kuliah sampai skripsi ini terselesaikan;
- 7) Rekan-rekan seperjuangan saya: Hikmah, Kiki, Shinta, Vita, Monika, Sarow, Ayu, Acil, Blessy, Ajeng, Meta, Dora, Della, Uni, Bae', Berry, dan

rekan-rekan angkatan 2005 lainnya yang tidak bisa saya sebutkan satu persatu karena keterbatasan tempat, yang telah membantu saya dalam mencari bahan untuk skripsi ini;

- 8) Yanuar Eka Surya, Thia dan Irawan yang telah bersedia mendengar keluh dan kesah saya selama menyusun skripsi;
- 9) Pihak-pihak yang tidak saya sadari yang ternyata telah banyak membantu saya dalam menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata, semoga Tuhan Yang Maha Esa senantiasa memberikan Rahmat dan Karunia-Nya kepada semua pihak yang telah membantu. Skripsi ini tentu saja masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, saya dengan senang hati menerima kritik dan saran demi perbaikan skripsi ini. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu linguistik.

Depok, 29 Mei 2009

Penulis

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ratih Dwi Kusumastuti Siubelan
NPM : 0705110515
Program Studi : Jerman
Departmen : Linguistik
Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya
Jenis Karya : Skripsi

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif** (*Non-exclusive Royalty-Free Right*) atas karya ilmiah saya yang berjudul:

Analisis Kesalahan Penggunaan Preposisi Lokatif Bahasa Jerman: Sebuah Studi Kasus Pada Mahasiswa Program Studi Jerman Semester Tiga Tahun Ajaran 2007/2008,

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini, Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok
Pada tanggal : 15 Juni 2009
Yang menyatakan



(Ratih Dwi Kusumastuti Siubelan)

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	.
SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME.....	ii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH	vii
ABSTRAK	viii
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiii
1. PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Permasalahan.....	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Sumber Data.....	6
1.5 Ruang Lingkup Penelitian.....	6
1.6 Metode Penelitian.....	7
1.7 Kerangka Teori.....	7
1.8 Sistematika Penyajian	8
2. LANDASAN TEORI.....	9
2.1 Interferensi	9
2.2 Jenis-jenis Interferensi	10
2.3 Interferensi Gramatikal	11
2.3.1 Transfer Morfem	12
2.3.2 Interferensi Hubungan Gramatikal.....	12
2.3.3 Perubahan Fungsi Morfem Yang Ekuivalen.....	14
2.3.4 Penghilangan Kategori Gramatikal Wajib	14
2.4 Analisis Kontrasif	15
2.5 Preposisi Lokatif Bahasa Indonesia	15
2.6 Preposisi Lokatif Bahasa Jerman	17
2.6.1 <i>auf</i>	18
2.6.2 <i>aus</i>	19
2.6.3 <i>bei</i>	19
2.6.4 <i>in</i>	20
2.6.5 <i>nach</i>	20
2.6.6 <i>von</i>	21
2.6.7 <i>zu</i>	22
3. ANALISIS PREPOSISI LOKATIF	23
3.1 Soal Bagian 1	24
3.2 Soal Bagian 2	32
3.3 Soal Bagian 3	39
4. KESIMPULAN.....	51
DAFTAR REFERENSI	59

DAFTAR GAMBAR

Diagram 4.1 Persentase Kemunculan Preposisi <i>auf, aus, bei, in, nach, von, dan zu</i> pada pertanyaan “ <i>Wo macht er?</i> ”	50
Diagram 4.2 Persentase Kemunculan Preposisi <i>auf, aus, bei, in, nach, von, dan zu</i> pada pertanyaan “ <i>Wohin geht er?</i> ”	52
Diagram 4.3 Persentase Kemunculan Preposisi <i>auf, aus, bei, in, nach, von, dan zu</i> pada pertanyaan “ <i>Woher kommt er/es?</i> ”	53
Diagram 4.4 Penyebab Kesalahan dalam Menentukan Preposisi Lokatif	54

